Naciones Unidas

ASAMBLEA GENERAL

TRIGESIMO PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales

2387a. SESION PLENARIA

Jueves 23 de octubre de 1975, a las 15.35 horas

NUEVA YORK

SUMARIO

Página

Tema 15 del programa:
Elección de cinco miembros no permanentes del Consejo de Seguridad *(conclusión)* 631

Presidente : Sr. Gaston THORN (Luxemburgo).

En ausencia del Presidente, el Sr. Nzengeya (Zaire), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

TEMA 15 DEL PROGRAMA

Elección de cinco miembros no permanentes del Consejo de Segurida *(conclusión)*

1. El PRESIDENTE *(interpretación del francés):* La decisión de aplazar por 48 horas la consideración del tema 15 del programa fue tomada al final de la 2386a. sesión plenaria celebrada el martes por la tarde. Esta sesión ha sido convocada a pedido del Presidente del grupo de Estados del Asia.

2. La Asamblea reanudará ahora la elección de un miembro no permanente del Consejo de Seguridad para sustituir a un país asiático, el Iraq. Los miembros recordarán que se realizaron tres elecciones limitadas y luego tres no limitadas que no fueron decisivas.

3. Antes de pasar a la siguiente votación, doy la palabra al representante de Kuwait, Presidente del grupo de Estados del Asia.

4. Sr. BISHARA (Kuwait) *(interpretación del inglés):* Quiero dejar absolutamente claro que en esta oportunidad hago uso de la palabra como representante de Kuwait y no en otro carácter. Es evidente que las seis votaciones secretas realizadas desde el lunes demuestran nuestra neutralidad, pero no han sido muy edificantes. Ha continuado la *impasse*. Ninguno de los dos candidatos ha podido obtener la mayoría requerida de dos tercios.

5. Si bien es obvio que un candidato puede impedir al otro obtener los votos necesarios, la votación secreta hace aún más candente la confrontación. Sólo las consultas celebradas en una atmósfera serena pueden permitir un avenimiento. Mi delegación conoce muy bien las serias consecuencias que se producirán si la Asamblea sigue indefinidamente dedicándose a esta serie de votos secretos. Mi delegación está muy preocupada por el hecho de que esto pueda afectar la imagen de la Asamblea General, que no podemos permitir que se vea paralizada con tales votos. Asimismo, mi delegación se preocupa por el prestigio de los dos candidatos, la India y el Pakistán, que mantienen relaciones amistosas con casi todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas y prácticamente con la gran mayoría de los países del mundo.

6. Por consiguiente, mi delegación, impulsada por el espíritu de amistad hacia ambos países y buscando un enfoque constructivo para sabir de este poco elegante punto muerto, quisiera formular un sincero y fuerte llamamiento a uno de los dos candidatos para que se retire de esta lucha, a fin de favorecer al otro. Mi delegación desearía también combinar este llamamiento fraterno con una garantía positiva de que Kuwait ha de apoyar la candidatura del país que se retire, cuando este país se presente otra vez como candidato para integrar el Consejo de Seguridad.

7. Nos comprometemos también a ejercer nuestros máximos esfuerzos para asegurar el éxito de esa candidatura. El subcontinente de Asia es conocido por su sabiduría y tolerancia. Ha sido siempre fuente de consejo juicioso cada vez que él ha sido necesario. Jamás ha desoído un llamamiento fraterno. Por esta razón, mi delegación tiene muchas esperanzas de que uno de los dos candidatos atienda mi sincero y amistoso llamamiento. Estoy seguro que no caerá en oídos sordos.

8. Sr. ADJIBADÉ (Dahomey) *(interpretación del francés):* Quiero hacer uso de la palabra para unirme al llamado que acaba de formular mi amigo y colega de Kuwait, Sr. Bishara, para que uno de los candidatos sobre los cuales hemos estado votando desde el lunes, a fin de cubrir el quinto lugar en el Consejo de Seguridad, pueda permitir a nuestra Asamblea completar la tarea que ha iniciado.

9. No cabe la menor duda de que si hemos de continuar la votación en las mismas condiciones, es seguro que no podremos cumplir con nuestra tarea. Por esta razón, Dahomey considera que el que acaba de formular el representante de Kuwait es un llamado de la razón y del corazón. No es con el corazón pleno de alegría que cada vez que se entregan las cédulas para votar la mayor parte de las delegaciones inscribe en ellas ya sea a la India o al Pakistán, debido a las relaciones muy estrechas que los Gobiernos de ellas mantienen con los de esos países.

10. Por lo tanto, será una ayuda de gran valor que uno u otro atienda el llamado del representante de Kuwait. Quiero indicar también que la respuesta de uno u otro a este llamado, y la consiguiente elección de uno de ellos, no deberá considerarse un francaso o un éxito. La actitud de ambos países es decir, la India y el Pakistán, debe ser considerada por nosotros como una manifestación del espíritu de solidaridad, tolerancia y colaboración que inspira al tercer mundo y, más especialmente, al continente asiático.

11. El representante de Kuwait ya lo ha dicho: aquel de los dos candidatos que no tenga oportunidad de prestar sus servicios en el Consejo de Seguridad a contar desde 1976 puede tener la seguridad de que Africa y Asia le darán su apoyo moral y no escati-

marán esfuerzo alguno para ayudarlo a que pueda en el futuro prestar su colaboración a los trabajos del Consejo de Seguridad.

12. Espero que este llamado, que proviene del fondo del corazón del representante de Kuwait será oído y que muy rápidamente la Asamblea estará en situación de terminar con su tarea.

13. Sr. ORTIZ DE ROZAS (Argentina): El estado de cosas en que se encuentra la Asamblea General indica bien a las claras que la elección de un puesto asiático en el Consejo de Seguridad constituye una *impasse* que no será fácilmente resuelta. Esto, curiosamente, tiene su lógica. La lógica es que la Asamblea debe pronunciarse por uno de dos candidatos que no solamente tienen el más legítimo de los derechos a aspirar a esa posición tan delicada sino que, en respaldo de sus respectivas aspiraciones, tienen antecedentes tan valiosos que elegir en favor de uno o del otro es de por sí una tarea sumamente delicada. Es esto lo que se llama en francés el *embarras du choix*.

14. Tanto la India como el Pakistán son dignos representantes del Asia, y ese continente se encontrará tan bien representado con la India como con el Pakistán. De proseguir con las votaciones como se ha hecho en los últimos días, todo hace pensar que los resultados no han de variar sustancialmente. Es así porque, una vez hecha la elección, a través de todas las dificultades que ella implica, los países que han otorgado el apoyo a uno o a otro no han de variar fundamentalmente sus posiciones. Ya de por sí, el otorgar el apoyo fue, como dije, una tarea sumamente difícil e implicó un juicio de elección en el cual, ponderando debidamente todas las circunstancias, el respaldo de uno u otro país significó para las delegaciones una tarea muy compleja.

15. ¿Qué hacer en estas circunstancias? Creo que lo que ha propuesto nuestro amigo y colega el representante de Kuwait refleja la más grande sabiduría. Es obvio que la solución debe partir de los dos países directamente afectados o interesados. Sólo respondiendo a un llamado como el que ha dirigido en nombre de su país el Sr. Bishara, y al que rápidamente ha adherido nuestro colega y amigo el representante de Dahomey, podría resolverse satisfactoriamente la cuestión. La colaboración cada vez más alentadora entre la India y el Pakistán nos autoriza, a quienes nos consideramos amigos y hermanos de esos dos países, como es el caso de la Argentina, a apoyar de todo corazón la exhortación que ha dirigido el representante de Kuwait. Como bien ha dicho el representante de Dahomey, si uno de esos dos países resuelve retirar su candidatura por propia decisión, nadie podrá hablar de un éxito o de un fracaso, sino simplemente de un triunfo mancomunado: el triunfo de la razón, el triunfo de la hermandad.

16. Es obvio que para dos países que tienen tan sólidos argumentos a fin de aspirar a integrar el más alto órgano ejecutivo de las Naciones Unidas, la decisión del retiro de su candidatura no puede ni debe ser fácil. Es por ello lícito expresar a aquella delegación que adopte esa difícil decisión el apoyo moral y el compromiso de una consideración lo más favorable posible frente a una próxima candidatura, si es que ese país resuelve presentarla en un futuro inmediato. Por mi parte, puedo asegurar a la delegación que resuelva facilitar de esa manera el desenlace de esta cuestión, mediante el retiro de su candidatura, que la delegación argentina le otorgará su respaldo en el momento en que vuelva a presentarse en una postulación tan merecida.

17. No me quiero extender más, pero tengo el convencimiento de que la inmensa mayoría de los países aquí representados comparte los puntos de vista que con tanta elocuencia expuso el representante de Kuwait. Por mi parte, adhiero a ellos y los suscribo en un cien por ciento, y confío en que debido a estas intervenciones podremos resolver amistosamente y para satisfacción de todos esta delicada cuestión.

18. Sr. HOVEYDA (Irán) *(interpretación del francés)*: Pienso que los miembros de Asamblea estarán de acuerdo conmigo al decir que tanto la India como el Pakistán, mientras actuaron como integrantes del Consejo de Seguridad, han contribuido en forma positiva al trabajo de ese importante órgano. Estoy también seguro de que la Asamblea piensa que estos dos países pueden contribuir mucho más todavía a la labor del Consejo de Seguridad y sin duda ésa es la razón por la que ella no ha podido llegar a una decisión definitiva respecto de esas dos candidaturas.

19. Mi país mantiene excelentes relaciones con el Pakistán y con la India. No es necesario insistir acerca de los muchos y estrechos vínculos que nos unen en esta región del mundo. Pero es precisamente a causa de esos estrechos vínculos que deseo adherir al llamamiento formulado por los representantes que me han precedido, a fin de pedir a las delegaciones de la India y del Pakistán que consideren la posibilidad de que una de ellas retire su candidatura en favor de la otra, para mantener así el espíritu de solidaridad que siempre ha reinado en nuestro grupo de países del tercer mundo.

20. Es evidente que el retiro de la candidatura de una de las dos delegaciones sólo debe significar un sacrificio transitorio. En efecto, como ha dicho el representante de Kuwait, el país que se retire tendrá siempre la posibilidad de presentar su candidatura en otra oportunidad, a fin de integrar el Consejo de Seguridad.

21. Hemos oído a los representantes de Kuwait, de la Argentina y de Dahomey expresar el sentimiento de la mayoría de los países del Asia, la América Latina y el Africa. Por mi parte, quisiera agregar unas pocas palabras con su venia, Señor Presidente, que conciernen a la delegación irani: le aseguro a la delegación que se retire al apoyo total de nuestra delegación, en el caso de que presente nuevamente su candidatura para ocupar un cargo en el Consejo de Seguridad.

22. Sr. ABDEL MEGUID (Egipto) *(interpretación del inglés)*: Mi delegación, como lo han hecho otras aquí, ha seguido con interés los resultados de las distintas votaciones efectuadas para elegir un miembro del Consejo de Seguridad sobre la base de las candidaturas de la India y del Pakistán. Los márgenes muy estrechos que han arrojado esas votaciones reflejan claramente el reconocimiento de la comunidad internacional acerca de la contribución de ambos países al mantenimiento y al fortalecimiento de la paz y la seguridad en el mundo. Egipto tiene alta estima por la India y por el Pakistán y siempre ha mantenido las relaciones más fraternas con ambos países.

23. Con ese espíritu y teniendo en cuenta lo que se ha dicho aquí esta tarde, mi delegación se atreve a formular un llamado a las delegaciones de la India y del Pakistán para que consideren la posibilidad de ponerse

de acuerdo a fin de que una de ellas retire su candidatura en favor de la otra. Si se accediera a ese llamado, la Asamblea General no tendría que efectuar reiteradas votaciones sobre una cuestión que nos interesa a todos. Tenemos plena confianza en que será muy apreciada por todos los miembros de esta Asamblea una respuesta positiva, ya que tal respuesta reflejaría el espíritu de solidaridad que existe en el tercer mundo.

24. Sin embargo, debo decir, para ser totalmente justo, que la delegación que retirara su candidatura debiera contar con todo nuestro apoyo en su próximo esfuerzo para ser elegida miembro del Consejo de Seguridad. En ese entendimiento, mi delegación hace este llamado a las delegaciones de la India y del Pakistán, para facilitar el trabajo de la Asamblea General.

25. Sr. RAMPHUL (Mauricio) *(interpretación del inglés):* La competencia amistosa y fraternal — repito, la "competencia"; no uso la palabra "enfrentamiento" — que ha tenido lugar en esta Asamblea entre tres delegaciones asiáticas — digo delegaciones, no países, ni Gobiernos, ni Jefes de Estado — normalmente debiera haber ocurrido dentro del grupo regional de Asia, en el nivel de embajadores. Es de lamentar que haya sido necesario traer al plenario de la Asamblea General esta cuestión de cubrir el cargo que corresponde a Asia en el Consejo de Seguridad.

26. Los resultados de las votaciones secretas han demostrado claramente que tanto la India como el Pakistán cuentan con apoyo significativo y que pueden bloquearse mutuamente en esta elección. Como un *croupier* francés diría, *"Les jeux sont faits"*.

27. Es evidente que ningún país puede resultar electo, no importa cuántas votaciones restrictivas se celebren. Por consiguiente, me sumo a los colegas que me han precedido esta tarde para, con toda sinceridad y firmeza, hacer un llamamiento a fin de que uno de los dos candidatos se retire de esta competición en favor del otro, de manera de facilitar nuestro trabajo.

28. Aunque no estoy autorizado a hablar en nombre del grupo de países no alineados, personalmente confío en que el candidato que se retire animado de un espíritu de buena voluntad y cooperación se hará acreedor al apoyo pleno e incondicional del grupo de países no alineados en una futura ocasión. Ambas delegaciones, esto es, la India y el Pakistán, han llevado sus negociaciones en forma caballeresca, amistosa y civilizada. En ningún momento ha habido ningún signo de amargura ni de rencor. Después de todo, hasta hace muy poco ambas eran un único pueblo, y todavía lo son cultural y socialmente, ya que no desde el punto de vista político. Quizá ha sido ésta la razón por la cual no han permitido que otros interfirieran indebidamente en sus negociaciones ni tampoco han aceptado que se derivara ventaja alguna como consecuencia de un desacuerdo temporario en un asunto tan pequeño como ocupar un cargo no permanente en el Consejo de Seguridad. La delegación que retire su candidatura no perderá su prestigio, sino que éste permanecerá inconmovible. Se necesita algo más para afectar la dignidad y el prestigio de una delegación o de un Estado que el mero retiro de una candidatura en una elección celebrada en una organización internacional.

29. Mi país disfruta de las mejores relaciones diplomáticas y de cooperación tanto con la India como con el Pakistán a todos los niveles. Indudablemente, me complacería mucho ver a estas dos delegaciones abrazándose con mutuo respeto y amor fraternal al término de nuestro llamamiento, que estoy seguro recogerá una de ellas con el espíritu de magnanimidad y solidaridad característico del tercer mundo.

30. Sr. AL-SHAIKHLY (Iraq) *(interpretación del inglés):* Durante los últimos días, la Asamblea General ha tratado varias veces, de manera infructuosa, de elegir un nuevo miembro para ocupar el asiento asiático que deja vacante Iraq al término de este año en el Consejo de Seguridad. El estancamiento producido entre los dos candidatos asiáticos, a saber, la India y el Pakistán, es una demostración de la amplia confianza de que goza cada uno de ellos entre los Miembros de la comunidad mundial. Como el Iraq es el país que deja vacante el asiento en cuestión, siento que es una especial obligación de mi delegación lanzar un fraternal y urgente llamado tanto a la India como al Pakistán, para que respondan a las exhortaciones que ya les han hecho otras delegaciones, de forma que una de ellas se retire en favor de la otra, en el interés del trabajo de este período de sesiones de la Asamblea General y de las Naciones Unidas en su conjunto. Un acuerdo entre los dos candidatos recogerá el cálido aprecio y la gratitud de todos los Miembros de las Naciones Unidas.

31. Sr. AZZOUT (Argelia) *(interpretación del francés):* La Asamblea General ha consagrado largas sesiones a la votación que normalmente debía definir qué candidatos ocuparían asiento en el Consejo de Seguridad. Todo fue en vano. La determinación de dos países a mantener su candidatura sólo pudo compararse a la determinación de sus respectivos sostenedores, lo que condujo a la Asamblea a un verdadero callejón sin salida. A fin de superar esta dificultad, la delegación argelina, que siente igual amistad por el Pakistán que por la India, cree es su deber lanzar un llamamiento y apoyar el efectuado por el representante de Kuwait, a las dos delegaciones, para que hallen una solución honorable a este problema. Estamos persuadidos de que el deseo de uno y de otro país es, por encima de todo, contribuir al fortalecimiento de la paz y de la seguridad en el seno del órgano supremo de las Naciones Unidas: el Consejo de Seguridad.

32. Argelia se ha sentado en el Consejo de Seguridad al lado de la India y del Pakistán en 1968 y en 1969, y sabe cuánto han contribuido estos dos países a la solución de los numerosos problemas que fueron tratados en esa época. Estamos seguros de que nuestro llamamiento será debidamente interpretado y de que uno de los dos candidatos se retirará en favor del otro. Igualmente, tenemos la certeza de que los miembros de la Asamblea no olvidarán este gesto cuando tengan que elegir, en el próximo período de sesiones, a los Miembros no permanentes del Consejo de Seguridad.

33. Sr. PANYARACHUN (Tailandia) *(interpretación del inglés):* Mi delegación ha escuchado con gran interés y comprensión los llamamientos muy firmes hechos por los oradores que me precedieron, dirigidos a las dos partes directamente interesadas, las que aún están compitiendo en la elección por un asiento no permanente en el Consejo de Seguridad. Mi delegación se asocia a las observaciones realizadas por esos oradores y creemos que la buena voluntad, puesta de manifiesto por una parte o por la otra, puede allanar el camino hacia la solución de nuestro problema.

34. Por otro lado, he seguido con vivo interés no sólo los llamamientos, sino también las promesas de apoyo hechas por algunos oradores con respecto a la futura elección para ocupar asientos en el Consejo de Seguridad. Quizá no esté de más que yo agregue un hecho importante, el cual, en nuestra opinión, desempeñó un papel muy significativo en el debate, o tal vez en la elección para ocupar este asiento del Consejo de Seguridad.

35. Se recordará que al comienzo de la elección para el puesto en el Consejo, había tres candidatos. También deseo mencionar que en la 2385a. sesión celebrada el 20 de octubre, el tercer candidato, que actualmente no es parte en la elección, esto es, las Filipinas, decidió voluntariamente retirarse de la competición. Esa tarde, el representante de las Filipinas anunció que su país se retiraba de la elección y, en consecuencia, de las dos restantes votaciones no limitadas, en la esperanza de que el trabajo de la Asamblea sería así menos complicado y difícil.

36. Como he dicho, las Filipinas actuaron voluntariamente y estoy seguro de que todos los somos deudores por haber actuado con tal espíritu de amistad y solidaridad.

37. Mi Gobierno mantiene excelentes relaciones tanto con la India como con el Pakistán y no me cabe la menor duda de que cuando la parte que decida retirarse esta tarde vuelva a presentar su candidatura para el Consejo de Seguridad en el futuro, en ese momento mi Gobierno le dará gustosamente su apoyo.

38. Debo recordar a la Asamblea General que el próximo año Japón dejará vacante su puesto y las Filipinas presentarán su candidatura para entonces. Teniendo en cuenta esa vacante que deje Japón — país de la misma región que las Filipinas — y el artículo 144 del Reglamento, que hace referencia a la distribución geográfica equitativa, cree mi delegación que las Filipinas — que han formado parte del Consejo de Seguridad durante menos períodos que la India y el Pakistán — tienen también derecho a recibir el apoyo de la Asamblea General cuando de nuevo presente su candidatura.

39. Sr. JAIPAL (India) *(interpretación del inglés):* Mi delegación ha escuchado con considerable interés a los representantes de Kuwait, Dahomey, la Argentina, el Irán, Mauricio, Egipto, el Iraq, Argelia y Tailandia. Es tan claro para nosotros como para todos que estamos en una situación de paralización. Tenemos tanto interés como todos en una solución que esté a la altura de la dignidad de la Organización.

40. No parece haber perspectivas de que ninguno de los dos candidatos obtenga la mayoría requerida de dos tercios. En vista de ello, algunos amigos bien intencionados han tratado de explorar varias posibilidades, pero los intentos no han dado ninguna solución mutuamente aceptable.

41. Una posibilidad que se nos ofrece es la de continuar la votación, lo que quizás pueda significar la continua paralización y la imposibilidad de que un país afroasiático forme parte del Consejo de Seguridad. Parecería que debiera evitarse esta situación en interés de la solidaridad afroasiática. Por eso, para facilitar que se llene la vacante que dejará el Iraq, mi delegación ha decidido retirar su candidatura.

42. Mi delegación expresa su profundo aprecio y gratitud a los países que han brindado su apoyo a la India y que además ofrecieron mantenerlo. También apreciamos las manifestaciones de apoyo para el futuro que han hecho oradores precedentes.

43. Sr. AKHUND (Pakistán) *(interpretación del inglés):* En nombre de mi delegación y de mi Gobierno expreso nuestro más profundo aprecio por las palabras que acaba de pronunciar el Jefe de la delegación de la India. Aseguro a él y a los Miembros de la Asamblea General que su espíritu de avenimiento, al llegar a la decisión que ha tomado, puede equipararse con la sinceridad con que el Pakistán aprecia tal gesto. Obedece no sólo a que ha quedado expedita la vía para que el Pakistán ocupe un asiento en el Consejo de Seguridad sino, sobre todo, porque la elección de fuerza a la unidad del grupo de Estados de Asia.

44. Las elecciones son normales en las Naciones Unidas, y a veces hacen que se entrenten vecinos y amigos. No hay nada sorprendente ni insólito en ello. El Pakistán no presentó su candidatura para competir con la India — en verdad, como se ha dicho, al comienzo había tres candidatos para el mismo puesto — pero el Pakistán lo hizo para defender un principio que juzga importante.

45. Los miembros de la Asamblea son testigos de que la campaña para la elección efectuada por ambas partes ha estado desprovista de elementos de rivalidad nacionalista o de enfrentamiento político. Debo decir que nadie ha ganado ni ha perdido. Si ha habido victoria, ha sido lo del sentido común y la amistad.

46. Para retribuir el sentir manifestado por el representante de la India, debo decir que la decisión de su delegación es un elemento más que contribuye a fomentar la armonía que ambos países buscan en sus relaciones mutuas y en el subcontinente.

47. Animado con el mismo espíritu de cooperación y buena vecindad, declaro que cuando la India presente de nuevo su candidatura para el Consejo de Seguridad la delegación del Pakistán considerará un deber y un placer darle su apoyo.

48. En esta oportunidad doy las gracias muy sinceras a todos los países que apoyaron la candidatura del Pakistán, y muy especialmente a los amigos, tanto del Pakistán como de la India, y me permito mencionar en particular al Presidente del grupo de Estados de Asia, Sr. Bishara, de Kuwait, a los representantes del Irán y Egipto, Sr. Hoveyda y Sr. Abdel Meguid, y al Presidente del grupo de Estados de Africa, Sr. Adjibadé, de Dahomey, por la manera generosa con que han tratado de promover una solución amigable en este asunto.

49. Sr. YANGO (Filipinas) *(interpretación del inglés):* Mi delegación no se proponía hacer uso de la palabra esta tarde. Pero al escuchar con toda atención a los preopinantes, me pareció que debía hacer algunas observaciones, especialmente después de oír al representante de Tailandia. Lejos de mí el querer introducir un elemento de discordia o, hablando familiarmente, ser un aguafiestas. Complace a mi delegación que por fin la Asamblea pueda cumplir su comedito. Todos debemos felicitar a la India y expresarle reconocimiento por su magnanimidad mediante la cual podemos proceder a la elección del cargo vacante en el Consejo de Seguridad. También apreciamos la actitud

de los representantes que han hablado y contribuido así a que la India retirara la candidatura. Debo decir que tenían derecho en nombre de sus delegaciones a expresar lo que han expresado.

50. Como ya mencioné, voy a referirme a las palabras del representante de Tailandia, que agradezco con toda sinceridad. Expresó su impresión de que las Filipinas siguen interesadas en el Consejo de Seguridad. Estoy seguro de que ha dicho esto ante la Asamblea porque, cuando se produjo un *impasse* en la votación, en la reunión del grupo de Estados de Asia, antes de que Filipinas retirara su candidatura, mi delegación ya insinuó la idea de retirarla. Pero también en la misma reunión mi delegación expresó su interés continuo en ingresar en el Consejo de Seguridad como país asiático para ocupar la vacante que deja el Japón en 1976. Por consiguiente, confirmo lo [illegible] el representante de Tailandia ha expresado a l[illegible]amblea.

51. Agregaré que en las elecciones al Consejo de Seguridad pueden participar todos los Miembros y que no puede garantizarse de antemano a nadie que va a llenar una vacante en ese órgano. En el Asia no hay sólo dos países; hay muchos otros. Asia es una región extensa, no lo olvidemos. Y las elecciones al Consejo tampoco deben someterse a negociación entre candidatos, sean dos, tres o más, porque, como he dicho antes, todo miembro de la región tiene derecho a declararse candidato.

52. He hecho estas manifestaciones no con la idea de introducir un elemento de discordia, sino complacido porque se ha llegado a una situación amigable. Sin embargo, deseo dejar en claro que la posición de las Filipinas es la que ha expresado el representante de Tailandia.

53. El PRESIDENTE *(interpretación del francés)*: La cooperación de que ha dado muestras la delegación de la India merece nuestro agradecimiento.

54. De conformidad con el reglamento, vamos a proceder a la votación, teniendo en cuenta que la India ha retirado su candidatura. Se procederá a distribuir las cédulas de votación.

A invitación del Presidente, el Sr. Hepburn (Bahamas) y el Sr. Talvitie (Finlandia) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Cédulas depositadas:	136
Cédulas nulas:	5
Cédulas válidas:	131
Abstenciones:	8
Número de votantes:	123
Mayoría requerida:	82
Número de votos obtenidos:	
Pakistán	123

Habiendo obtenido la mayoría requerida de dos tercios, el Pakistán es elegido miembro no permanente del Consejo de Seguridad por un período de dos años, a partir del 1° de enero de 1976.

55. El PRESIDENTE *(interpretación del francés)*: Felicito al Pakistán y a los otros países que han sido electos miembros no permanentes del Consejo de Seguridad por un período de dos años, a partir de 1° de enero de 1976. También deseo agradecer su cooperación a los representantes que actuaron como escrutadores.

Se levanta la sesión a las 16.50 horas.